

كەنستەنتىن سىمىئونوف*



وەرگېران ژ رووسى: باقى نازى

* كەنستەنتىن سىمىئونوف ۱۹۱۵-۱۹۷۹، نقىسەر، شانۇگە و ھەلەبستقان، نقىسەر د ھەرسى جۇرئىن ئەدەبى دە سەرکەفتى بوو، ناقدارىيا وى چەوا ب رۇمانا (ساخ و مرى) ھەبوو، وەھاژى ب شانۇيا (بىست رۇژان پىشتى ئەو). لى ھەلبەستا وى (لەيڭيا من بە، ئەزى فەگەرم) تايەتتەك خوە ھەبوو. ئەو ژى ژبەركو د ھەيامى شەرى دوىيەمىن دە جىيى خوە گرتبوو، ئەقى ھەلبەستى چاوا دخوندىن، وەھاژى ب ستران د ناڧ گەلئىن گەلئىن سوفىەتتى دە جىيى خوە گرتبوو.

ب خوە، ھەلبەست ل سەر ناڧى شەرفانەكى تئەتە گۇتن گۇ ئەو وەكو ھەمى شەرفانان ناما خوە ژ بۇ ئەفئندارا خوە ب رى دكە، ب خوەندنا قى ھەلبەستى ھەست، خوەشى و ئىشا شەرفانى تئەتە بەرچاڧان و ب مابىنا شەفئندارى وى ل ھىڭيا وى، ئەو د ھەمو پەوش و مەرچان دە، د سايا وى دىشئت خوە ب پارئزە و بڑى. ئەز دىبئم چ شەرفانى کو ھەيە، ب قى ھەست و ھەلوەستى ب دايىكا خوەژە يان ژى ب دلۇڧانا خوە د ئاخڧە و ھەمالن گۇتنئىن شاعىرى تىنە سەرزمانى خوە: ((ل ھىڭيا من بە، ئەزى فەگەرم...))

ل هيڻيا من به

ل هيڻيا من به ٺهڙي ڦه گهرم
لي گه له ڪي ل هيڻي ٻينه
ل هيڻي بت دهما خه مگيني ٿي ت
بارانا تهر دياره.
ل هيڻي بت، دهما به فري پاڙو دڪي،
ل هيڻي بت، كهنگي گهرماي ٿي ت
و ل هيڻي بت دهما كه سين دن،
ل هيڻي نامينن.
ل هيڻي بت، دهما
ڙ دوور ڦه نامه نايينن.
ل هيڻي به، دهما
هه مو، ل هيڻي دمپنن.
ل هيڻيا من به، ٺهڙي ڦه گهرم.
دهما ڪور و دايبڪ، د وي باوهري ڏهنه
ڪو ٺهڙ نه مامه.
به لا دوست ل هيڻي بوه ستن،
و ل بهر ناگري ڦه خون
ل هيڻي به، لهڙ مه ڪه،
ب وان ره ڦه نه خواهه.
ل هيڻيا من به، ٺهڙي ڦه گهرم
و ب هيڻيا ته ٺهڙ قورتال بووم
و چاوا من ڙيانا خواهه پاراست،
ته ٺي ٺهڙ و ته، ٺه مڙ بڙاين
ٺه و ڙي، ڙ بهر ڪو تو ب شيان بووي
ل هيڻي ٻيني
لي ڪه سين دن، نه دشيان

